

目的語節の意味論

その他（別言語等） のタイトル	The semantics of object clauses
著者	橋本 邦彦
雑誌名	北海道言語文化研究
巻	6
ページ	65-80
発行年	2008-03-21
URL	http://hdl.handle.net/10258/707

目的語節の意味論

その他（別言語等） のタイトル	The semantics of object clauses
著者	橋本 邦彦
雑誌名	北海道言語文化研究
巻	6
ページ	65-80
発行年	2008-03-21
URL	http://hdl.handle.net/10258/707

目的語節の意味論*

橋本 邦彦

The Semantics of Object Clauses

Kunihiko Hashimoto

要旨 : The purpose of this article is to elucidate semantic characteristics of object clauses in Mongolian. Some types of transitive verbs can take a clause form in the place of a direct object, which consists of the subject and the accusative aspectual predicate verb. They include perception verbs, thinking verbs, communication verbs, and action verbs. The object clauses that they take represent limited concepts of meaning expression: THINHG, EVENT, CONTENT OF THOUGHT, CONTENT OF UTTERANCE, and UTTERANCE. Walking along the path of analyzing and studying various data on object clauses, we should find a way leading to the door which indicates that there are significant relationships in meaning between the predicate verb types and the expression concepts.

キーワード : Object Clause, Accusative, Expression Concept, Semantic Characteristics, Transitive

1. はじめに

目的語節(object clauses)は、他動詞の直接目的語の位置を占める節である。

(1) Bid önödör ene tosgon daxj_{NP}[2 surguulj-ijg] üz-lee.

we today this village:0 in school-ACC see-RPST¹

“We saw two schools in this village today.” <L:164>²

(2) Bid önödör cendeld-e-x xüreel-e-n-d_{OC}[sur xarv-a-x-ijg] üz-lee.

We today stadium-EP-n-D/L archery:0 shoot-EP-NPS-ACC see-RPST

“We saw (them) shoot an arrow at the stadium today.”

(1)は知覚動詞 üz-“to see”が直接目的語 NP の 2 surguulj-ijg “two schools”をとる他動詞構文である。(2)も(1)と同じ統語構造を持つが、唯一の違いは、(1)では名詞に対格形接尾辞が付加しているのに対し、(2)では非過去形のアスペクト接尾辞に付加している点にある。

橋本(2007:27)は、統語的な観点から、目的語節を次のように定義する。

- (3) 目的語節：他動詞構文の直接目的語の位置を占め、アスペクト動名詞接尾辞に後続する対格形接尾辞によって統括された節的構成素を目的語節という。

目的語節をとり得る動詞は他動詞であれば何でもよいというわけではない。(2)のような知覚動詞を筆頭に、いくつかの意味タイプの動詞に限られる。さらに、目的語節の表示する意味内容にも、興味深い特徴が期待できるように思われる。それに加えて、他動詞の意味タイプと目的語節の意味内容との間に、ある種の相関関係が見出されるかもしれない。橋本(2007)が目的語節の統語的特徴の考察を主な目的にしていたのに対して、本稿ではその意味的特徴を究明することが目的である。両研究は、相互補完的な関係にあり、相補い合って目的語節の全貌が明らかにされる。

第2節では知覚動詞、第3節では思考動詞、第4節では伝達動詞、第5節では行為動詞が扱われる。各動詞の意味タイプと目的語節の意味内容のタイプについて十分な分析がなされた後、第6節で結論を述べ、限られた意味タイプの動詞が目的語節をとり得る理由についての見解を提示してみたい。

2. 知覚動詞と目的語節

知覚動詞には、視覚に関わる *üz*-“to see”、*xar*-“to look at”と、聴覚に関係する *duul*-“to hear”、*sons*-“to listen to”などが含まれる。

- (4) *Bat* oc[*Dorž-ijn yav-ž baj-g-aa-g*] *conx-oor-oo* *xar-žee*.
Bat:N *Dorž-G* go-ICC be-EP-IMPF-ACC window-INS-REF see-PPST
 “Bat saw Dorž leaving out of his window.”

- (5) *Ta* oc[*minij duud-sn-ijg*] *sonos-o-v* *uu?*
you:N *my* call-PF-ACC hear-EP-PST Q
 “Did you hear me call?”

(4)は、(5)と共に、主節の主格形主語と述語の間に属格形主語を含んだ目的語節をとる知覚構文である。(4)では、「ドルジの出て行く」事態を目撃したことを記述している。(5)では「私の呼ぶ」事態が「聞こえたか」どうかを問うている。

聞く対象が事態に加えて発話を含む場合がある。

- (6) *Žambal* oc[*tednij <<tolj>>*] *gež* *yarilc-a-x-ijg*] *sons-loo*.
Žambal:N *their* mirror/dictionary:0 QUT talk with each other hear-RPST
 “Žambal heard them talk with each other about a mirror/a dictionary.” <L:156>

(6)の目的語節は引用標識 *gež* に導かれる引用節を含んでいる。「彼ら」の語る “*tolj*” という発話とそれを言い合う発話行為を同時に聞いているのである。

聞く対象が、発話自体にさらに傾いている例も存在する。

- (7) oc[Bat-ijn nom av-na ge-sn-ijg] bi sons-oo-güj.
Bat-G book:0 buy-PRS say-PF-ACC I hear-PF-NEG
“I didn’t hear Bat say that (he) buys a book.”

(7)は「言う」行為よりも、引用されている「本を買う」という「バト」の発話に焦点が置かれている。

聞く対象が発話表現にではなく、発話内容にある例が観察できる。

- (8) oc[Önöödör cengeldex xüreele-n-d böx barild-a-x-ijg] sonos-ood bid xoyor
Today stadium-EP-n-D/L wrestler:N wrestle-EP-NPS-ACC hear-PCC we two
üz-e-x-eer yav-ž baj-na.
see-EP-NPS-INS go-ICC be-PRS
“Both of us heard the wrestlers wrestle at the stadium today and are going (there) to see it.”

(8)では「今日スタジアムで相撲の試合が催される」という何らかの媒体手段を通しての発話内容を聞いて試合の存在を知り、見物に出かけるという事態を述べている。知覚動詞 sonos-は、ここでは、「聞いて知る」という思考動詞的な意味合いを帯びていることがわかる。

同様の思考動詞的な用法は、視覚の知覚動詞 üz-でも認められる。

- (9) oc[Üjldexijn tijñ yalgal-d baj-g-aa zarim üg üjl-ijn orš-i-x
instrumental case-D/L be-EP-IMPF several word:N action-G be located in-EP-NPS
orn-ijg zaa-x-aas gadna bol-o-x orn-ijg zaa-dg-ijg]
place-ACC indicate-NPS-ABL besides occur-EP-NPS place-ACC indicate-HBT-ACC
bid üz-sen.
we see-PF
“We saw that some words in instrumental case indicate places in which acts occur as well as ones in which (they) are located.”

(9)を表す事実は、文字通りに「見る」だけでは達成されない。「見て理解する」という認識的な処理が必要である。

以上、知覚動詞の意味と目的語節の意味内容との関係をまとめると、次のようになる。

(10)

	事 態	思考内容	発話内容	発 話
視 覚	○			
聴 覚	○			○
視覚+思考	○			
聴覚+思考			○	

3. 思考動詞と目的語節

思考動詞は、認識、意図、願望、評価、判断など思考の働きに関わる動詞で、次に挙げる動詞が属している：med-“to know; realize,” tani-“to recognize; know,” bod-“to think,” ojlǵ-“to understand,” san-“to think of; remember,” mart-“to forget,” xüs-“to hope,” mörööd-“to long for,” zövšöör-“to agree to/with,” and-“to make a mistake,” togtoo-“to determine,” sajšaa-“to approve,” batl-“to prove.”

このタイプの動詞は、他動詞として用いられ、(11)に見るように、直接目的語 NP をとる。

- (11) Ter emegtej_{NP}[mongol zövlölt-ijn uran zoxjool-ijg] sajn med-ne.
 she Mongolia:0 Soviet-G literature-ACC well know-PRS
 “She knows about the Mongolian and Soviet literature well.”

(11)の認識対象の「モンゴルとソ連の文学」はモノではなく、それが内包するコト＝事態を指示している。名詞句の位置に目的語節が入ると、この事態性を鮮明に見せてくれる。

- (12) Bi tus bank-i-n-d aźill-a-sn-aas xojš oc[“Golomt” bank-nij meneźment
 I this bank-EP-n-D/L work-EP-PF-ABL after Golomt bank-G management:N
 maš sajn bol-o-x-ijg] med-lee.
 very good become-EP-NPS-ACC know-RPST
 “After I worked for this bank, (I) knew that the management of the “Golomt” Bank got very good.” <ÖS:2000.8.29.>

- (13) Bi oc[anx surguulj-d or-sn-oo] büür tüür san-a-dag.
 I for the first time school-D/L enter-PF-REF vaguely remember-EP-HBT
 “I remember vaguely that (I) entered school for the first time.” <K&Ts:226>

(12)と(13)は、定形の認識の動詞、med-「知っている」、san-「覚えている」の直前の直接目的語の出現する位置を目的語節が占めている文である。目的語節主語は主節主語と同じなのでゼロ形である。目的語節は、各々、『ゴロムト』銀行の経営がよくなったこ

と」、「私が初めて学校に入学したこと」という叙事的な事態を表示している。

- (14) oc[Dulmaa-g-ijn tüüx-ijn šalgalt-aa namar ög-ö-x-ijg] bagš
Dulmaa-EP-G history-G exam-REF autumn:0 take-EP-NPS-ACC teacher:N
nj zövšöör-sön ge-ne.
3PROC agree-PF say-PRS

“I hear her teacher agreed that Dulmaa would take an exam in autumn.”

- (15) oc[Manaj delxij xedüj ertnij bolovč mönx orš-i-n baj-san bus ge-dg-ijg]
our earth:N how old although forever exist-EP-ASS be-PF NEG say-HBT-ACC
šinžlex uxaan batl-a-san yum.
science:N prove-EP-PF ASR

“Science has proven that our earth does not exist forever , however old it is.”

(14)と(15)は、目的語節が文頭のトピックの位置にある文である。目的語節主語は主節主語と異っており、(14)では属格形を、(15)では主格形をとっている。主節動詞は判断の zövšöör-「同意する」、評価の batl-「証明する」で、「秋に試験を受けること」、「永遠には存在しないこと」といった事態を述べる目的語節を受けている。

思考動詞が思考内容を表す目的語節をとる場合がある。

- (16) Tüünijg ene tuxaj yarj-x tutam bi oc[buruutaj ge-dg-ee] ulam ilüü
he:ACC this about talk-NPS the more I wrong say-HBT-REF still more better
ojlg-o-dog.
understand-EP-HBT

“Each time he talks about this, I understand better that I’m in the wrong.” <K&Ts:295>

(16)は主節主語 bi「私は」と認識の動詞 ojlg-「理解する」の間に目的語節の現れた文である。「私が間違っている」との理解は、「私」の思考処理による判断によって導かれる思考内容を示している。

(16)は話者の思考内容を話者自身が判断する文であるが、第3者の思考内容について話者が認識する形の文もある。

- (17) oc[Ter caaguur-aa yuu bod-o-ž baj-g-aa-g] bi med-e-x-güj.
he secretly-REF what:0 think-EP-ICC be-EP-IMPF-ACC I know-EP-NPS-NEG
“I don’t know what he thinks in the back of his mind.” <K&Ts:225>

(17)は「彼」の思考内容についての話者の認識上の判断を述べている。

思考動詞の中には、必ずしも対格形の目的語節を持たないものも散見される。

- (18) Či [üünijg yag zöv] taa-v.
 you:N this:ACC exactly right guess-PST
 “You guessed that this was exactly right.” <K&Ts:228>

(18)では、他動詞 taa-「推測する」の目的語補語の場所に叙述的形容詞 zöv「正しい」で終わる節が現れている。これは、単独では、(19)のような文で実現するはずである。

- (19) Ene yag zöv baj-na.
 this:N exactly right be-PRS
 “This is exactly right.”

したがって、(19)を基にして考えると、(18)は本来(20)のような目的語節を備えている。

- (20) Či oc[üünijg yag zöv baj-g-aa-g] taa-v.
 you:N this:ACC exactly right be-EP-IMPF-ACC guess-PST

思考動詞が発話内容を表す目的語節を導く例がある。

- (21) Minij duudlaga muu l daa, ta oc[minij xel-ž baj-g-aa-g]
 my pronunciation:N bad just CNF you:N my say-ICC be-EP-IMPF-ACC
 ojl-g-o-ž baj-na uu?
 understand-EP-ICC be-PRS Q
 “Your pronunciation is simply bad, isn’t it? Do you understand what I’m saying?”
 <MYA:43>

(21)は話者が自分の発音の悪さを気にして、聞き手に自分の言っていることが理解できるかどうかを確認する文である。目的語節の記述する「私の言っていること」は音声形式や語の配列から成る発話自体ではなく、その発話の表す内容を伝えている。

目的語節が発話そのものを志向する例がある。

- (22) oc[X-ijn ömnöx bogino egšg-ijg yaaž duud-a-x-aa] büü mart-aaraj.
 x-G before short vowel-ACC how pronounce-EP-NPS-REF PRH forget-OPT
 “Let’s not forget how (we) pronounce short vowels before x.”

(22)の目的語節は-xの前の短母音の発音の仕方を述べているのだから、当然、音声形式を指示している。

以上、思考動詞と目的語節の意味内容との関係をまとめると、次のようになる。

(23)

	事 態	思考内容	発話内容	発 話
思考動詞	○	○	○	○

4. 伝達動詞と目的語節

伝達動詞は、メッセージや情報を伝えるためのコミュニケーションに関わる動詞で、次のようなものが項目に入る：xel-“to say,” yarj-“to talk,” zarl-“to announce,” tušaa-“to order,” xürg-“to deliver,” todorxojl-“to explain,” nertrüül-“to broadcast,” xorigl-“to forbid,” ceerl-“to tabu,” xaruul-“to show,” guj-“to ask for,” asuu-“to ask.”

伝達動詞は、事態の目的語節をとることができる。

(24) Bagš oc[taniy šalgalt-aa sajn ög-sn-ijg] nadad yarj-san.

teacher:N your exam-REF well take-PF-ACC me:D/L talk-PF

“The teacher told me that you took your exam successfully.”

(25) Ene talaar tus nam-iyn gišüün oc[MAXN-aas

this about each political party-G member:N the Party of the Mongolian People-ABL

UIX-d song-o-gd-son zarim gišüün yamar bair suurj-taj

National Assembly-D/L elect-EP-PSV-PF several member:N what:0 position-CMT

baj-g-aa-g] todr-uul-laa.

be-EP-IMPF-ACC become clear-CST-RPST

“About this each party member made it clear what position some members of the National Assembly elected from the Party of the Mongolian People were in.” <AE:1998.3.30>

(26) oc[Bogd uulan daxj buga, üneg, baavgaj-g agn-a-x-ijg] xorigl-o-son

Bogd mountain+ in deer:0 fox:0 bear-ACC hunt-EP-NPS-ACC ban-EP-PF

baj-dag.

be-HBT

“They have banned hunting deer, foxes and bears in Mt. Bogd.” <L:164>

(24)では yarj-「話す」が「あなたが試験を首尾よく受けた」事態を、(25)では todr-uul-「明らかにする」が「数名の人民党選出の国会議員がどんな地位に就いているのか」という事態を、(26)では xorigl-「禁じる」対象が「鹿、狐、熊を狩猟する」事態であることを、それぞれ、述べている。

伝達動詞が発話内容に言及する事例がある。

(27) Bat oc[önödör duurj büžg-ijn teatr-t sajxan žüžg-ijn gar-sn-ijg]

Bat:N today opera-G theater-D/L wonderful play-G appear-PF-ACC

nadad yarj-laa.

me:D/L talk-RPST

“Bat told me that a wonderful play was performed at the opera theater today.”

- (28) Tegtel konsul-iyn-xon oc[Mongol-d oč-i-x talaar yamar bodol-toj
then consul-G-POSS Mongolia-D/L go-EP-NPS about what:0 idea-CMT
baj-dg-ijg nj] asuu-san yum bilee.
be-HBT-ACC 3PROC ask-PF ASR PST.ASR

“And then the consuls certainly asked what idea they had about going to Mongolia.”

- (29) oc[Šuudangiyn xoroo-n-d yaaš xür-e-x-ijg] ta nad zaa-ž
post office-n-D/L how get to-EP-NPS-ACC you:N me:D/L indicate-ICC
ög-nö üü?
give-PRS Q

“Would you tell me how I get to the post office?” <HA:60>

(27)の目的語節は、「今日すばらしい劇がオペラ劇場で上演された」事態というよりはむしろ、その事態を語った「バト」の発話内容に言及しているように思われる。つまり、間接話法である。したがって、目的語節は、次のような直接話法を下敷きになっている。

- (30) Bat nadad yarj-laa: “Önöödör duurj бүгž-ijn teatr-t sajxan žüžig gar-san.
Bat:N me:D/L talk-RPST today opera-G theater-D/L wonderful play:N appear-PF
“Bat said to me: ‘Today a wonderful play was performed.’”

間接話法的であることは、主観的評価を示す形容詞 sajxan「すばらしい」から明らかである。また、間接話法は発話内容に焦点を当てる話者による発話の再現手段である。同様に、(28)は(31)の問いが、(29)は(32)の問いが、各々、下敷きになって作られた文と考えられる。両文とも直接に発話表現を写してはいないが、それが伝達しようとする発話内容は再現している。

- (31) “Ta mongol-d oč-i-x talaar yamar bodol-toj baj-dag ve?”
you:N Mongolia-D/L go-EP-NPS about what:0 idea-CMT be-HBT Q
“What idea do you have about going to Mongolia?”

- (32) “Bi šuudangiyn xoroo-n-d yaaž xür-e-x ve?”
I post office-n-D/L how get to-EP-NPS Q
“How do I get to the post office?”

目的語節が発話の形式自体を再現しているように見える例が観察できる。

- (33) A: Xurдан morj-d yag xeden km zaj-d urald-a-x ve?
fast horse-D/L exactly how many kilometer distance-D/L race-EP-NPS Q
Zam-iyn zaj-d öörčlölt or-son uu?
course-G distance-D/L change:0 enter-PF Q
“Exactly how many kilometers of the distance do fast horses race? Was the distance of the course changed?”
B: oc[Xeden km gazar urald-a-x-ijg] odoo xel-meer-güj baj-na.
how many kilometer place:0 race-EP-NPS-ACC now say-DSR-NEG be-PRS
“I don’t want to tell (you) how many kilometers of the course (they) race.”
<ZM: 2001.7.3.>

(33B)の目的語節は、(33A)の最初の発話をほぼ忠実に反復している。(33A)の事実上の主語 *xurдан morj-d* 「足の速い馬で」は、同一名詞句のために(33B)では現れない。(33A)の副詞 *yag* 「ちょうど」は強調の機能を担っているだけであるから、発話の再現をする際に、省いても差し支えない。*zaj-d* 「距離で」は、ほぼ同義語の *gazar* 「場所」で置き換えている。話者 B の表現上の選択・修正の痕跡があるとはいえ、A の発話を形式ごと写そうとしている点で、直接話法的である。

目的語節が引用標識 *ge-deg* に導かれると、完全に元の発話の形式と内容を再現していると判断できる。

- (34) oc[Ene sonirxoltoj züjl-ijg üz-e-x-güj öngöröö-čix-vel xožim
this+ interesting thing-ACC see-EP-NPS-NEG pass-CMP-CND afterwards
xarams-a-x bol-no ge-dg-ijg] xel-jye.
regret-EP-NPS become-PRS say-HBT-ACC say-VLNT
“I’ll say, ‘(You’ll) regret it afterwards if (you) don’t see this interesting thing.’”
<ÖS: 1999.12.10.>
(35) oc[Ter margaaš üünijg xij-ž čad-a-x uu, ügüj yüü ge-dg-ijg] tüünees
she tomorrow this:ACC do-ICC can-EP-NPS Q NEG Q say-HBT-ACC her:ABL
asuu-g-aaraj.
ask-EP-OPT
“Let’s ask her whether she can do this tomorrow or not.” <K&Ts:310>

(34)では、通常は目的語節には現れることのない現在形接尾辞付きの動詞 *bol-no* を認めることができる。時制による終止形は、直接話法と間接話法で許される形である（橋本 1993:39）。(35)でも同様に、疑問不変化詞の *uu* と *yüü* が現れている。これらのことが許されるのは、目的語節の動詞 *bol-*と *čad-*が対格形をとるのではなく、発話の引用を導く引用標識が対格形をとっているからである。

伝達動詞には、思考内容を表示する目的語節の例は見当たらない。これは、そもそも、伝達に固有の性質に起因している。伝達は個人の思考内容を何らかの形で外に向かって表明する行為を通してのみ遂行されるのだからである。その意味で、伝達動詞がとる事態表示の目的語節も、発話内容志向的であると言えるだろう。

以上をまとめると、次のようになる。

(36)

	事 態	思考内容	発話内容	発 話
伝達動詞	○		○	○

5. 行為動詞と目的語節

目的語節をとる行為動詞は、次の通りである：yaar-“to hurry,” togtoo-“to establish; to determine,” bič-“to write,” unš-“to read,” ažigl-“to observe,” zogs-“to stop,” zogsoo-“to stop,” xorigl-“to ban,” duusg-“to finish,” song-“to choose,” buruu baj-“to be mistaken,” urj-“to invite,” xülee-“to wait for,” xičee-“to try to; to take care of,” bulaaž av-“to rob; to capture,” xojšluul-“to postpone.”

最初に、行為動詞ではあるが、知覚、思考、伝達の意味を含む動詞から見てみよう。

(37) oc[Yazguur nj yamar ajmg-ijn üg baj-g-aa-g] ažigla.
 root:N 3PROC what:0 parts of speech-G word:0 be-EP-IMPF-ACC observe:0
 “Observe what parts of speech the word root belongs to.”

(37)の動詞 ažigla-「観察する」は、事実について調べたり分析したりする行為に先立って、その事実を見ることが要求される。すなわち、知覚志向の行為である。観察される対象は、「語根がどの品詞であるのか」という事態である。

(38) BNAGU-d gar-san xel sudlal-ijn tuxaj nom-d oc[manaj delxij-n
 BNAGU-D/L issue-PF language:0 research-G about book-D/L our world-G
 xün am 5651 xel-eer yarj-dg-ijg] togtoo-žee.
 population:N language-INS speak-HBT-ACC establish-PPST
 “In the book about language research published by BNAGU they established that the peoples of our world speak 5,651 languages.” <ÖS: 1999.10.21.>

(38)の主節動詞 togtoo-「立証する」は「あることが真実である」事実を発見し、証明し、提示することを意味する。そこには、所与の証拠から一定の結論を引き出す思考過程が関与する。それ故、togtoo-は思考志向の行為動詞と考えられる。目的語節はその思考の結果である「世界の人々が 5651 言語を話している」という事態である。

本来行為表示であるはずの動詞が、与えられた文脈の中で思考動詞的に用いられる場合がある。

- (39) Xuučin suragčid oc[devš-i-n or-son angj-ijn-xaa programm-t xičeelijg
old pupil:PL:N advance-EP-ASS enter-PF class-G-REF program-D/L lesson-ACC
sudal-ž daraaxj angj-d-aa devš-i-n or-o-x-ijg] jaar-na.
learn-ICC the following class-D/L-REF advance-EP-ASS enter-EP-NPS-ACC hurry-PRS
“The older pupils are looking forward to moving up to the following grade and learning
the lessons of their class schedule.” <MX:7>

(39)の主節動詞 *jaar-*「急ぐ」は行為動詞であるが、「年長の生徒たち」の希望を描く目的語節と結び付くことで、「心待ちにする(to look forward to; to feel happy and excited about)」のような思考状態を表す意味を帯びる。

*jaar-*は、次の文ではより行為性の度合いを強めているように思われる。

- (40) Šine suragčid oc[surguulj-d bušuuxan or-ž bagš-aar nom zaalg-a-ž
new pupil:PL:N school-D/L pretty quickly enter-ICC teacher-INS get taught-EP-ICC
erdem-tej bol-o-x-ijg] jaar-na.
knowledge-CMT become-EP-NPS-ACC hurry-PRS
“The freshmen rush to enter school pretty quickly and get taught by teachers to get
knowledge.” <MX:6>

(40)の *jaar-*は、目的語節で述べられている事態を「急いである」という本来の意味での使用である。

行為動詞ではあるものの、伝達動詞的な色彩を含む例も確認される。

- (41) Bi oc[Ulaanbaatar xot-o-d tešüür-ijn temcee-nij bol-sn-ijg] sonin-oos
I Ulan Bator city-EP-D/L ski-G competition-G be held-PF-ACC newspaper-ABL
unš-laa.
read-RPST

“I read on the newspaper the fact that the ski competition was held in Ulan Bator.”

- (42) Sonin-d oc[ene üjldver-ijn-xen-ij sajn ažill-a-ž baj-g-aa-g]
newspaper-D/L this factory-G-POSS-G well work-EP-ICC be-EP-IMPF-ACC
bič-žee.
write-PPST

“It was written on the newspaper that the workers of this factory work hard.”

(41)の unš-「読む」は行為を表すが、目的語節は新聞の記事で、「スキー大会の開催された」事態を伝えている。目的語節の伝達内容が、読む行為を通して内容を伝えるという伝達動詞的意味合いを unš-に付与するのである。同様に、(42)の bič-「書く」も書かれた事態を目的語節で提示することで、伝達内容を伝える役割を果たしている。

bič-が行為性に焦点を当てて用いられている文も存在する。

- (43) Bi oc[tüünij xel-sn-ijg] bugd-ijg bič-i-ž av-a-v.
 I his say-PF-ACC all-ACC write-EP-ICC take-EP-PST
 “I wrote down everything he said.” <K&Ts:375>

(43)の bič-は補助動詞 av-「取る」と1つの動詞句を形成して、「書き取る」行為を表す。目的語節は発話内容を記述するが、同格の全称数量詞の対格形 bugd-ijg を従えている事実から、名詞的性格を色濃く滲ませている。

純粋な行為動詞が目的語節に後続する例を以下で列挙するが、目的語節はどれも事態を記述していることに注目されたい。

- (44) Bi oc[taniy xarjuul-a-x-ijg] xülee-ž baj-na.
 I your answer-EP-NPS-ACC wait-ICC be-PRS
 “I am waiting for you to answer.”

- (45) Ter oc[mongol xel-nij dürm-ijn daguu yarj-x-ijg] xičee-deg.
 she Mongol language-G rule-G following speak-NPS-ACC try to-HBT
 “She tries to speak following the rule of the Mongolian language.” <K&Ts:288>

- (46) Xedijgeer maš yaaraltaj asuudal baj-san bolovč oc[tüünijg av-č
 although very pressing problem:0 be-PF although this:ACC take-ICC
 üz-e-x-ijg] xojšluul-žee.
 see-EP-NPS-ACC postpone-PPST
 “Although (it) was a very pressing problem, the discussion about this was postponed.”
 <K&Ts:318>

- (47) oc[Zövšöör-ö-lgüj yav-dg-ijg] zogsoo-x xeregtej.
 approve-EP-without go-HBT-ACC stop-NPS necessary
 “One has to stop going over the border without permission.” <K&Ts:89>

- (48) Tijm dee, oc[odoo ene tuxaj yarj-aa-g-aa] duusg-a-yaa!
 yes CNF now this about speak-IMPF-EP-REF finish-EP-VLNT
 “That’s how it is! Let’s finish talking about this now.”

(44)の xülee-「待つ」は「あなたがたが答えること」を、(45)の xičee-「～しようと努める」は「モンゴル語の規則に従って話すこと」を、(46)の xojšluul-「延期する」は「こ

以上をまとめると、次のようになる。

(52)

	事 態	モ ノ	思考内容	発話内容
知覚的行為	○			
思考的行為	○		○	
伝達的行為	○			○
一般的行為	○	○		

6. 結論

目的語節をとり得る主節動詞の意味タイプは、知覚動詞、思考動詞、伝達動詞、ある種の行為動詞である。目的語節の表示する意味内容は、事態、思考内容、発話内容、発話、モノに限定されている。主節動詞の意味タイプと目的語節の意味内容の間には、ある程度の相関関係がある。また、主節動詞の意味タイプは、境界の明確なカテゴリーとしてではなく、「～的」というプロトタイプ性を帯びている。以上の考察事項を踏まえて、主節動詞の意味タイプと目的語節の意味内容との関係を表にまとめると、次のようになる。

(53) 主節動詞の意味タイプと目的語節の意味内容の関係

	モ ノ	事 態	思考内容	発話内容	発 話
知覚・視覚		○			
知覚・聴覚		○			○
知覚+思考・視覚		○			
知覚+思考・聴覚				○	
思 考		○	○	○	○
伝 達		○		○	○
行為+知覚		○			
行為+思考		○	○		
行為+伝達		○		○	
行 為	○	○			

事態を目的語節にとる動詞は、思考的な知覚動詞「聞いて知る」以外のすべての意味タイプをカバーしている。これは、目的語節の意味内容の典型が事態であることを示しているからだと考えることができる。思考的な知覚動詞の聴覚型に事態がないのは、単にデータを見出せなかった事実に起因するのであろう。

思考内容については、意味タイプがかなり限定されている。思考動詞は思考の働きに関わる動詞なのだから、目的語節の意味表示に思考内容を指定するのは当然の帰結である。また、思考に傾いた行為動詞についても同様である。興味深いのは、「見て知る」、「聞いて知る」タイプの知覚動詞が思考に関与していながら、思考内容の目的語節をとらないという事実である。知覚の場合、あくまで視覚的対象や聴覚的対象の現象面からの判断や評価に焦点が当てられ、思考のプロセスや結果に関心が向かっていかないせいかもしれない。

発話内容に伝達動詞と伝達志向の行為動詞が結び付くのは、しごく当然のことである。伝達の中心的な機能が、伝達内容＝語られたことにあるからである。伝達は言葉で遂行されるのが基本であるから、「聞いて知る」という聴覚と思考の結合タイプが発話内容を要求できることも理解できる。伝達が内面化されて処理されるなら、思考動詞も発話内容を目的語節に置くことができるだろう。

発話は、内容と同時に形式に関係するものである。それ故、伝達動詞はもちろんのこととして、発話音声を聞く行為として聴覚が関与してくる。ただし、伝達的な行為動詞は関われない。その理由は、「聞く」行為以外に音声形式自体を取り込める行為は、普通、存在しないからである。

モノは本来、純正な名詞句により表示される性質のものである。目的語節がそれに代わり得るのは、それが「内心的(endocentric)」名詞句を表示できるからである。内心的名詞句というのは、目的語節自体の内部に指示する名詞句が包含されているのに、もう一度目的語節全体でその一部、もしくは全体を指示し直すタイプの名詞句を言う。このタイプの目的語節をどれだけの行為動詞がとれるのかについては、今後の研究の課題である。

謝辞

* 本稿を完成するにあたって、2名の査読者より貴重なご指摘を受けた。深く感謝申し上げたい。なお、誤り、内容の不十分さ等は、すべて著者自身が負うものである。

注

- 1 グロスの省略記号は、次の通りである。ABL: Ablative (奪格形)、ACC: Accusative (対格形)、ASR: Assertive (断定形)、ASS: Associative (融合形)、CMP: Completive (完成形)、CMT: Comitative (共同格形)、CND: Conditional (条件形)、CNF: Confirmative (確認形)、CST: Causative (使役形)、D/L: Dative-Locative (与位格形)、DSR: Desirative (願望形)、EP: Epenthetic (挿入要素)、G: Genitive (属格形)、HBT: Habitative (習慣形)、ICC: Imperfective Coordinative Converbial (未完了等位副動詞形)、IMPF: Imperfective (未完了形)、INS: Instrumental (具格形)、n: Hidden *n* (隠れた *n*)、N: Nominative (主格形)、NEG: Negative (否定形)、NP: Noun Phrase (名詞句)、NPS: Non-Past (非過去形)、OC: Object Clause (目的語節)、OPT: Optative (勸奨形)、PCC: Perfective Coordinative Converbial (完了等位副動詞形)、PF: Perfective (完了形)、PL: Plural (複数形)、POSS: Possessive (所有形)、PPST: Perfective Past (完了過去形)、PRH: Prohibitive (禁止形)、PRS: Present (現在形)、

PST: Past (過去形)、PSV: Passive (受動形)、Q: Question (疑問形)、QUT: Quotation (引用標識)、REF: Reflexive-Possessive (再帰所有形)、RPST: Recent Past (近過去形)、VLNT: Voluntative (意志形)、0: Zero Form (ゼロ形)、+: Attributive (修飾形標示)、.: Inflexion (屈折標示)、3PROC: Third Personal Possessive Proclitic (3人称所有後接語)。

2 データの省略記号に対応する出典は、次の通りである。AE: Ardiyn Erx (Online newspaper), HA: Hangin, John G., (1997), K&Ts: Kullmann, Rita, and D. Tserenpil (1996), L: Luvsanzav, Čoj (1976), MX: Bjambasan, P. (1979), MYA: Araj, Š. (1990), ÖS: Ödriyn Sonin (Online newspaper), S&B: Sanders, A.J.K., and J. Bat-Ireedüj, (1999), ZM: Zuuniy Medee (Online newspaper). なお、出典の記されていないものは、著者の収集したデータによる。

参考文献

- Araj, Š., et al. (eds.) (1990) *Mongol-Yapon Yarjaaniy Devter*. Mongol Ulsiyn Ix Surgulj: Ulan Bator.
- Bjambasan, P. (ed.) (1979) *Mongol Xel 5 Angi*. BNMAU Ardiyn Bolovsroliyn Yaamniy Xevlel: Ulan Bator.
- Hangin, John G. (1997) *Intermediate Mongolian*. Bloomington: Indiana University. [reprinted] Curzon: Richmond.
- 橋本邦彦 (1993) 「引用節の境界」日本モンゴル学会紀要 22: 29-41.
- _____ (2007) 「モンゴル語の目的語節の統語論」室蘭工業大学紀要 57: 25-36.
- Kullmann, Rita, and D. Tserenpil (1996) *Mongolian Grammar*. Jenco Ltd.: Hong Kong.
- Luvsanzav, Čoj (ed.) (1976) *Mongol Xel Surax Bičig*. BNMAU Sajd Nariyn Zövlöliyn Ulsiyn Deed, Tugaj Dund, Texnik Mergežliyn Bolovsroliyn Xorooniy Xevlel: Ulan Bator.
- Sanders, Alan J. K. and Jantsangiin Bat-Ireedüj. (1999) *Colloquial Mongolian: The Complete Course for Beginners*. Routledge: London and New York.

執筆者紹介

所属：室蘭工業大学共通講座・言語科学講座

Email：kuni3587@mmm.muroran-it.ac.jp

専門：機能言語学、モンゴル語学